

# TAG DER TECHNIK JOURNÉE DE LA TECHNIQUE 2008

## Veranstaltungsübersicht / Calendrier des manifestations

### Energieeffizienz Tag der Technik 2008 3. bis 9. November 2008



#### Ein Zeichen für Energieeffizienz

Der Energieverbrauch lässt sich mit den heute verfügbaren Technologien und der voraussehbaren Technikentwicklung in den nächsten zwei Jahrzehnten je nach Anwendungsbereich um 30% bis 70% verringern – davon geht der Aktionsplan «Energieeffizienz» des Bundes aus. Die finanziellen Konsequenzen sind gravierend: Wirtschaft, Haushalte und die öffentliche Hand verschleudern heute rund 10 Mrd. Fr. jährlich für unnötige Energieverluste. Diese Zahlen fordern Handlungen. Swiss Engineering STV, die Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) und der Ingenieur- und Architektenverein SIA setzen ein Zeichen und stellen den Tag der Technik 2008 unter das Motto «Energieeffizienz». In der Woche vom 3. bis 9. November 2008 finden zahlreiche Aktivitäten und Anlässe zum Thema Energieeffizienz statt.

#### Un signe pour l'efficience énergétique

La consommation d'énergie doit pouvoir – avec les technologies d'aujourd'hui et les développements prévus – dans les 20 prochaines années diminuer de 30 à 70% selon le domaine. C'est le plan d'action «Efficience énergétique» de la Confédération qui le prédit. Les conséquences financières sont importantes: l'économie, les ménages et les collectivités publiques gaspillent près de 10 milliards de francs chaque année en consommation d'énergie inutile. Ces chiffres nécessitent que l'on agisse. Swiss Engineering UTS, la SATW et la SIA marquent le coup. Ces trois associations ont décidé de placer la journée de la Technique 2008 sous le signe de «l'efficience énergétique». Durant la semaine du 3 au 9 novembre 2008, de nombreuses manifestations auront lieu en rapport avec ce thème.

# Zwei Höhepunkte / Deux points forts

Am 3. November eröffnen die Initianten die Eventwoche Tag der Technik 2008 in Zürich. In der Westschweiz greift Swiss Engineering STV das Thema Energieeffizienz am 7. November auf – mit einer halbtägigen Veranstaltung in Morges.

Les associations organisatrices ouvrent la semaine de la journée de la technique 2008 à Zürich le 3 novembre. En Suisse romande, c'est Swiss Engineering qui organise une manifestation sur le thème de l'efficience énergétique, le 7 novembre au matin à Morges.



## Eröffnungsveranstaltung

3. November 2008

### 14.00 Uhr Eröffnung

Mauro Pellegrini, Präsident Swiss Engineering STV

### Impulsreferat

Dr. Walter Steinmann, Bundesamt für Energie:  
Energieeffizienz – der Weg zum Energiefrieden?

### Beispiele aus der Praxis

Dr. Peter Richner, SIA/EMPA: Energieeffizienter  
Gebäudepark: Der SIA zeigt den Weg.

Georg Dubacher, ewz: Energieversorgung:  
neue Technologien und Dienstleistungen

Arnold Schmocker, Tobler System AG:  
Life Cycle Costs bei Lüftungsgeräten

Ivan Jascur, Hewlett-Packard Schweiz GmbH:  
Energieeffiziente Hochleistung im Datacenter

Stephan Peterhans, Fördergemeinschaft  
Wärmepumpen Schweiz: Zukunftsweisende  
Heiztechnologie

Daniel Büchel NEWTAG GmbH: Kosteneinsparung  
dank Energieeffizienz

Heiner Tschopp, IBM Schweiz: Swiss  
Innovation Outlook

Uwe Guntern, Docu Media Schweiz GmbH:  
Medialer Support von Forschung und Ausbildung

### 15.30 Uhr Marktplatz

### 16.30 Uhr Zusammenfassung und Ausblick

Siegfried Gerlach, CEO Siemens Schweiz AG

Dr. Philipp Dietrich, Paul Scherrer Institut

Dr. Walter Steinmann, Direktor BFE

Bastien Girod, Nationalrat Grüne

Moderation: Rolf Probalá

### 17.30 bis 19.00 Uhr Networking

**Datum** 3. November 2008, 14.00 bis 19.00 Uhr

**Ort** IBM Forum Switzerland, 8048 Zürich

**Kosten** Fr. 150.–, Mitglieder Swiss Engineering  
STV, SATW und SIA Fr. 90.–

### Anmeldung

Generalskretariat Swiss Engineering STV

8006 Zürich, Tel. 044 268 37 11

info@tag-der-technik.ch

www.tag-der-technik.ch

## Effizienz énergétique: Nécessité ou opportunité?

7 novembre 2008

### 9h30 Accueil, café/croissants

### 10h00 – 11h25 Exposés

Jean-René Ernst, responsable de la matinée,  
président de la section cantonale neuchâteloise de  
Swiss Engineering UTS

L'efficience énergétique: une affaire de conscience  
individuelle et collective

Daniel Favrat, professeur EPFL, directeur de  
l'Institut des Sciences de l'énergie et directeur  
de l'institut de génie mécanique

Le développement de solutions énergétiques  
efficaces: une opportunité à saisir pour les  
ingénieurs

Raphaël Odoni, directeur de Siemens Suisse  
romande

L'industrie: un acteur important de l'efficience  
énergétique

Pierre-Alain Urech, directeur Romande Energie SA  
Lorsque l'efficience énergétique devient un service  
à la clientèle.

### 11h30 – 11h55 Questions et débat

Animation: Philippe Le Bé, L'Hebdo

### 12h00 Conclusion et apéritif réseautage

Possibilité pour ceux qui le désirent de suivre  
dès 13h30 le Congrès des Ingénieurs de Swiss  
Engineering SE-VAUD sur le thème «La formation  
continue, quel avenir?». Même lieu, même  
endroit. Programme complet et inscription sous  
www.se-vaud.ch

**Date** Vendredi 7 novembre 2008, 9h30 – 12h00

**Lieu** Théâtre de Beausobre, 1110 Morges

**Entrée** 30 francs (à payer sur facture), gratuit  
pour les membres de Swiss Engineering UTS

### Inscription

Par téléphone au 021 617 79 79

Par courriel à info.sr@swissengineering.ch

Sur le site [www.journee-de-la-technique.ch](http://www.journee-de-la-technique.ch)

→ manifestations

Datum/date	Veranstaltung/manifestation	Art*	Ort/lieu	Organisator/organisateur
Mo 3.11.2008 14.00 bis 19.00 Uhr	<b>Eröffnungsveranstaltung</b> Offizielle Eröffnung der nationalen Eventwoche	P, F	IBM Forum Switzer- land, 8048 Zürich	Swiss Engineering STV, SIA, SATW www.tag-der-technik.ch
Lundi 03.11.2008 16h30 – 20h00	<b>Electricité durable ou électricité à tout prix?</b> Débat entre producteurs d'électricité, politiciens, industriels et chercheurs.	P	Neuchâtel, Musée d'histoire naturelle	Association Ecoparc, inscription: www.journee-de-la-technique.ch
Mo 3.11.2008 bis Fr 7.11.2008	<b>Sensibilisierungskampagne Energieeffizienz:</b> Studierende evaluieren den Bereich ICT und Beleuchtung und beraten die Mitarbeitenden.	P	PHBern, Bern	PHBern, IS1, in Zus. mit NaTech Education und ewb, www.phbern.ch
3. bis 7.11.2008 8.00 bis 18.00 Uhr	<b>Woche der offenen Tür mit kostenlosem Beratungs- und Engineeringdienst</b> Beratung, Engineering, Projektunterstützung für Elektroantriebe.	F	Schweizweit vor Ort	Staudenmann Design GmbH www.staudenmann-design.ch
3. bis 9.11.2008 ganzer Tag	<b>Webcasting &amp; Videokonferenz:</b> Testen Sie kostenlos Videokonferenzen über das Internet auf der Webseite www.webcasts.ch/Tag-der-Technik	P, F	www.webcasts.ch/ Tag-der-Technik	NEWTAG GmbH www.newtag.ch
Di 4.11.2008 15.00 bis 18.30 Uhr	<b>Fitnesskur für das Bauwerk Schweiz:</b> Es wird aufgezeigt, wie das Bauwerk Schweiz nachhaltig erneuert werden kann.	F	Empa-Akademie 8600 Dübendorf	Empa, Jacqueline Schlatter jacqueline.schlatter@empa.ch
Di 4.11.2008 09.30 bis 14.00 Uhr	<b>Energieeffizienz dank Ingenieurwissen</b> Ein Informationsaustausch zum Thema Nachwuchsmangel.	F	Berufsfachschule Martinsberg, Baden	bildung, eine Stiftung der usic, Bern info@bildung.ch
Di 4.11.2008 12.00 bis 16.30 Uhr (open end)	<b>Tag der offenen Labors an der HTW Chur</b> Präsentation der Infrastruktur und der Labors, Messungen von mit- gebrachten Kleingeräten (z.B. Handy), Information zu Energieketten.	P	HTW Chur 7000 Chur	HTW Hochschule für Technik und Wirtschaft Chur, Bruno Bachmann bruno.bachmann@fh-htwchur.ch
Di 4.11.2008 17.00 Uhr	<b>Energieeffizienz in der Industrie:</b> Wie gehen Industrieunternehmen mit dem Klimawandel um? Energieeffizienz-Rundgang bei Siemens Schweiz.	F, P	Siemens Schweiz AG 8047 Zürich	Siemens Schweiz AG www.siemens.ch
Di 4.11.2008 16.00 bis 20.00 Uhr	<b>Der Nutzen der Gebäudeautomation für die Energieeffizienz</b> Gebäudeautomation und Energieeffizienz – ein unterschätztes Werkzeug	F	Kinocenter Arena Sihlcity, Zürich	GNI, KNX Swiss und weitere www.g-n-i.ch/anmeldung
Di 4.11.2008 09.00 bis 12.00 Uhr	<b>Energieeffiziente Hochleistung im Datacenter:</b> Vorstellung von Produkten und Dienstleistungen zur Performance Optimierung.	F	Hewlett-Packard 8600 Dübendorf	Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH www.hp.com/ch
Di 4.11.2008 18.00 Uhr	<b>Information Weiterbildung Institut Energie am Bau (IEBau)</b> Informationsveranstaltung zum neuen Weiterbildungsangebot.	F	FHNW, IEBau 4132 Muttenz	FHNW, HABG, IEBau www.fhnw.ch/habg/iebau/wbbau
Di 4.11.2008 und Mi 5.11.2008 8.30 bis 16.00 Uhr	<b>Energiemanagement in Gebäuden</b> Betriebsoptimierung von Heizungs- und Lüftungsanlagen sowie zur Erhö- hung der Energieeffizienz, Kurskosten: Fr. 380 pro Tag inkl. Mittagessen.	F	Raum 152, Juventus Schulen Zürich 8004 Zürich	energho - das Kompetenzzentrum von EnergieSchweiz für Betriebs- optimierung, www.energho.ch
Mi 5.11.08 17.00 bis 19.00 Uhr	<b>Die Energieeffizienz im Alltag!</b> Beispiele aus der Wasserversorgung, dem Recycling und aus dem Bau von Schienenfahrzeugen. (Anschl. Apéro)	P	FHNW Brugg/Windisch	STV FG UTE und Sektion Aargau Jean-Pierre Rickli, jprickli@JPR.ch
Mi 5.11.2006 19.30 bis 22.30 Uhr inkl. Apéro	<b>energietaalk – mit Innovationen zu energieeffizienter Gebäudemodernisierung</b> Der Energietaalk zeigt die Wichtigkeit und Innovation von Energieeffizienz- massnahmen in verschiedenen Bereichen auf.	F	Stadt St.Gallen – Kantonsschule am Burggraben	Energiefachstellen von Stadt und Kanton St.Gallen, Silvia Gemperle silvia.gemperle@sbg.ch
Mi 5.11.2008 17.00 bis 19.00 Uhr	<b>Energie effizient nutzen: Forschungs-Highlights aus der ZHAW</b> Solarstrom, Brennstoffzelle, LED, Kostensenkung in Industrie/Gewerbe	P, F	ZHAW, Winterthur Laborgebäude L201	ZHAW School of Engineering (SoE) www.engineering.zhaw.ch/
mercredi 5.11.2008 rdv 15h30	<b>Alimentation d'énergie par biomasse</b> Découverte du fonctionnement d'une exploitation au biogaz.	P, F	Ferme de la famille Roy, 2905 Courtedoux	Swiss Engineering UTS, section Trans- jura, P. Raboud, raboud@membrez.ch
Do 6.11.2008 16.00 bis 18.00 Uhr	<b>Neue Infrastruktur für die Energieforschung:</b> Einweihung von zwei Hallen für die Energieforschung, Besichtigung der Forschungseinrichtungen.	P, F	Paul Scherrer Institut PSI, Villigen	Paul Scherrer Institut PSI, CCEM www.ccem.ch
Do 6.11.2008 8.30 Uhr bis 16.30 Uhr	<b>Nachhaltige Energiepolitik: Energieversorgung und -effizienz in Gebäude, Industrie und Mobilität.</b> Schwerpunkte werden herausgegriffen.	P, F	HSLU T&A in Horw	HSLU T&A, Siemens Schweiz AG vinzenz.haerri@hslu.ch
Do 6.11.2008 18.00 Uhr	<b>Energieeffizienz gewinnbringend nutzen: die Delizio Compact Automatic</b> Beispiel erfolgreicher Kooperation von Hochschulforschung und Industrie.	P, F	Migros-Genossen- schafts-Bund, Zürich	HSR und Delica AG, Birsfelden info@solarenergy.ch
Do 6.11.2008 9.00 bis 16.00 Uhr	<b>Energieeffizientes Bauen – eine Standortbestimmung</b> Fachleute präsentieren den heutigen Stand des energieeffizienten Bauens und zeigen Wege auf, die zukünftig zu beschreiten sind.	F	World Trade Center Zürich AG 8050 Zürich	SNV Schweizerische Normen-Vereinigung www.snv.ch/seminare/
Do 6.11.2008 12.30 bis 18.00 Uhr	<b>Unterwegs in ein neues Energiezeitalter:</b> Tagung zu Energieressourcen/ Energiepolitik und möglichen Zukunftsszenarien.	P, F	FHNW, Basel	FHNW, HABG, IEBau Institut Energie am Bau, www.forumbasel.ch
jeudi 6.11.2008 17h00 – 20h00	<b>Ville-campagne, solution pour une efficience énergétique:</b> Découverte du chauffage à bois du village de Cartigny, de l'exploitation de la température de l'eau du lac par la papétrie de Versoix et du CAD Miléant.	P, F	Ecole d'ingénieurs de Genève HES-SO Genève	Swiss Engineering UTS, SIG, HES-GE Pierre-Alain Formica infoutsge@bluwin.ch
Fr 7.11.2008 9.15 bis 12.15 Uhr	<b>Initiative Energieeffizienz IEE:</b> Präsentation Vorprojekt 2008 und Programm 2009, Energieeffizienz in Gebäuden. (Teilnahme nur auf Einladung)	F	Hotel Ador 3008 Bern	SIA Berufsgruppe Technik Industrie D. Röschli, daniel.roeschli@sia.ch
Fr 7.11.2008 15.15 bis 17.45 Uhr	<b>Modellstädte als Visionen nachhaltiger Entwicklung?</b> Veranstaltungsreihe anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Studienstadt Furttal. Das restaurierte Modell wird feierlich der Öffentlichkeit übergeben.	P, F	Hochschule für Technik in Rapperswil HSR	Partnerveranst. Energiefachstellen von Kanton und Stadt St.Gallen Susanne Kytzia, skytzia@hsr.ch
Ve 7.11.2008 9h30 – 12h30	<b>Efficience énergétique: nécessité ou opportunité:</b> Pierre-Alain URECH, Raphaël ODONI, Daniel FAVRAT partageront leur expérience.	P, F	Morges – Théâtre de Beausobre	Swiss Engineering région romande www.journee-de-la-technique.ch
Ve 7.11.2008 13h30 – 18h00	<b>Formation continue, quel avenir?</b> Des chefs d'entreprises et des spécialistes de la formation continue viendront présenter leur analyse à propos de la formation continue.	P, F	Morges – Théâtre de Beausobre	Swiss Engineering, SE-VAUD www.se-vaud.ch
Sa 8.11.2008 14.00 bis 17.00 Uhr	<b>Faszination Energie:</b> Fachvortrag zu energieeffizientem Bauen und Sanieren – Ausstellung zur aktuellen Technik und Forschung am NTB – Beratung zu Sanierung und Bau	P, F	Interstaatliche Hoch- schule in Buchs NTB	Partnerveranstaltung Energie- fachstellen von Kanton und Stadt St.Gallen, markus.markstaler@ntb.ch
<b>Weitere Veranstaltungen</b>				
Do 30.10.2008 17.00 Uhr	<b>Energieeffizienz: Der Schlüssel zur Lösung der Energiefragen</b> Vortrag von Michael Kaufmann, Vizedirektor des Bundesamtes für Energie.	P, F	Hotel Kreuz, Bern Saal Tavel	STV Sektion Bern Anmeldung: www.stv-bern.ch

\* P: Publikumsveranstaltung, F: Fachveranstaltung

\* P: manifestation publique, F: manifestation professionnelle

Änderungen vorbehalten. Ausführliche Informationen auf [www.tag-der-technik.ch](http://www.tag-der-technik.ch)  
Sous réserve de modifications. Plus d'informations sous [www.journee-de-la-technique.ch](http://www.journee-de-la-technique.ch)

## Die Initianten

### Swiss Engineering STV – der Berufsverband der Ingenieure und Architekten

Swiss Engineering STV ist der grösste Berufsverband der diplomierten Ingenieurinnen und Ingenieure, Architektinnen und Architekten in der Schweiz. Als moderne und innovative Berufsorganisation setzt sich Swiss Engineering STV national und international für die berufs- und standespolitischen Anliegen ein. Er bedient rund 15 000 Mitglieder mit vielfältigen Dienstleistungen und engagiert sich für einen starken Industrie- und Technikstandort Schweiz.  
[www.swissengineering.ch](http://www.swissengineering.ch)

### SATW – Wissenschaft und Technik zum Wohle der Gesellschaft

Die Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) fördert die Technik zum Wohle der Gesellschaft und stärkt das Verständnis der Bevölkerung für die Technik. Sie vereint in ihrem Netzwerk Personen, Institutionen und Fachgesellschaften, die in den technischen Wissenschaften und deren Anwendung tätig sind. In verschiedenen Fachbereichen setzt die SATW Kommissionen ein, so zum Beispiel im Bereich Energie, Nanotechnologie oder Ethik.  
[www.satw.ch](http://www.satw.ch)

### SIA – für einen zukunftsfähigen und nachhaltig gestalteten Lebensraum

Der SIA repräsentiert in der Öffentlichkeit Qualität und Kompetenz. Werte, die er in der über 170-jährigen Vereinstätigkeit etabliert hat. Er ist der massgebende Berufsverband für qualifizierte Fachleute in den Bereichen Bau, Technik und Umwelt. Mit seinen 15 000 Mitgliedern, seinen Berufsgruppen, Sektionen und Fachvereinen sowie gegen zweihundert Fach- und Normenkommissionen ist der SIA ein interdisziplinäres Wissensnetzwerk.  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

## Organisateurs

### Swiss Engineering UTS – l'association professionnelle des ingénieurs et architectes.

Swiss Engineering UTS est la plus grande association professionnelle d'ingénieurs et d'architectes diplômés en Suisse. Comme association professionnelle moderne et novatrice, Swiss Engineering UTS s'engage sur le plan national et international pour les questions professionnelles de ses membres. Elle offre aussi de nombreuses prestations à ses quelque 15 000 membres et s'engage pour une place économique et industrielle forte.  
[www.swissengineering.ch](http://www.swissengineering.ch)

### SATW – Science et technique pour le bien-être de la société

L'Académie suisse des sciences techniques (SATW) réunit des personnes, des institutions et des sociétés spécialisées actives dans le domaine des sciences techniques et de leur application. La SATW dispose de commissions spécialisées permanentes qui se consacrent aux domaines des relations avec l'étranger, des technologies de l'information et de la communication, de l'énergie, des sciences biologiques appliquées, des nanotechnologies, de l'éthique et de la technique ainsi qu'aux rapports entre la technique et la société.  
[www.satw.ch](http://www.satw.ch)

### La SIA – pour un développement durable et de qualité du patrimoine naturel et de l'environnement bâti

Qualité et compétence ont établi la réputation de la SIA auprès du public. Ces valeurs en ont fait, au cours de ses 170 années d'existence, l'association professionnelle de référence pour les spécialistes qualifiés des domaines de la construction, de la technique et de l'environnement. Forte de 15 000 membres, la SIA constitue un vaste réseau interdisciplinaire.  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

### Initianten und Hauptsponsoren Organisateurs et sponsors principaux



### Sponsoren/Sponsors

- EMPA
- bildung
- Hochschule für Technik und Wirtschaft HTW Chur
- Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW
- Bundesamt für Energie BFE
- Raiffeisen
- Romande Energie
- energho

### Information und Koordination

Swiss Engineering STV, Generalsekretariat  
Weinbergstrasse 41, 8006 Zürich  
Tel. 044 268 37 11, Fax 044 268 37 00  
[info@tag-der-technik.ch](mailto:info@tag-der-technik.ch)  
[www.tag-der-technik.ch](http://www.tag-der-technik.ch)

## Tag der Technik 2009 / Journée de la technique 2009

### Erneuerbare Energien haben Zukunft

Der effiziente Umgang mit Energie leistet einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz. Ebenso entscheidend ist jedoch die Nutzung erneuerbarer Energien wie Solarenergie, Biomasse oder Windkraft. Mit dem Tag der Technik 2009 unter dem Zeichen erneuerbarer Energien engagieren sich die Initianten weiterhin für eine nachhaltige Energiezukunft. Die Woche vom 9. bis 15. November bietet Gelegenheit, die Kräfte zu bündeln und auf das Thema aufmerksam zu machen. Gestalten Sie den Tag der Technik 2009 aktiv mit. Swiss Engineering STV nimmt Ideen und Vorschläge bereits heute entgegen.

### Les énergies renouvelables ont de l'avenir

Une utilisation efficace de l'énergie représente une contribution importante à la protection du climat. L'utilisation des énergies renouvelables comme l'énergie solaire, la biomasse ou les éoliennes est donc décisive. Les organisateurs de la journée de la Technique 2009 ont décidé de la placer sous le signe des énergies renouvelables. Elle aura lieu du 9 au 15 novembre et vous offre l'occasion d'y participer. Swiss Engineering UTS reçoit volontiers toutes les idées et propositions dès ce jour.

